

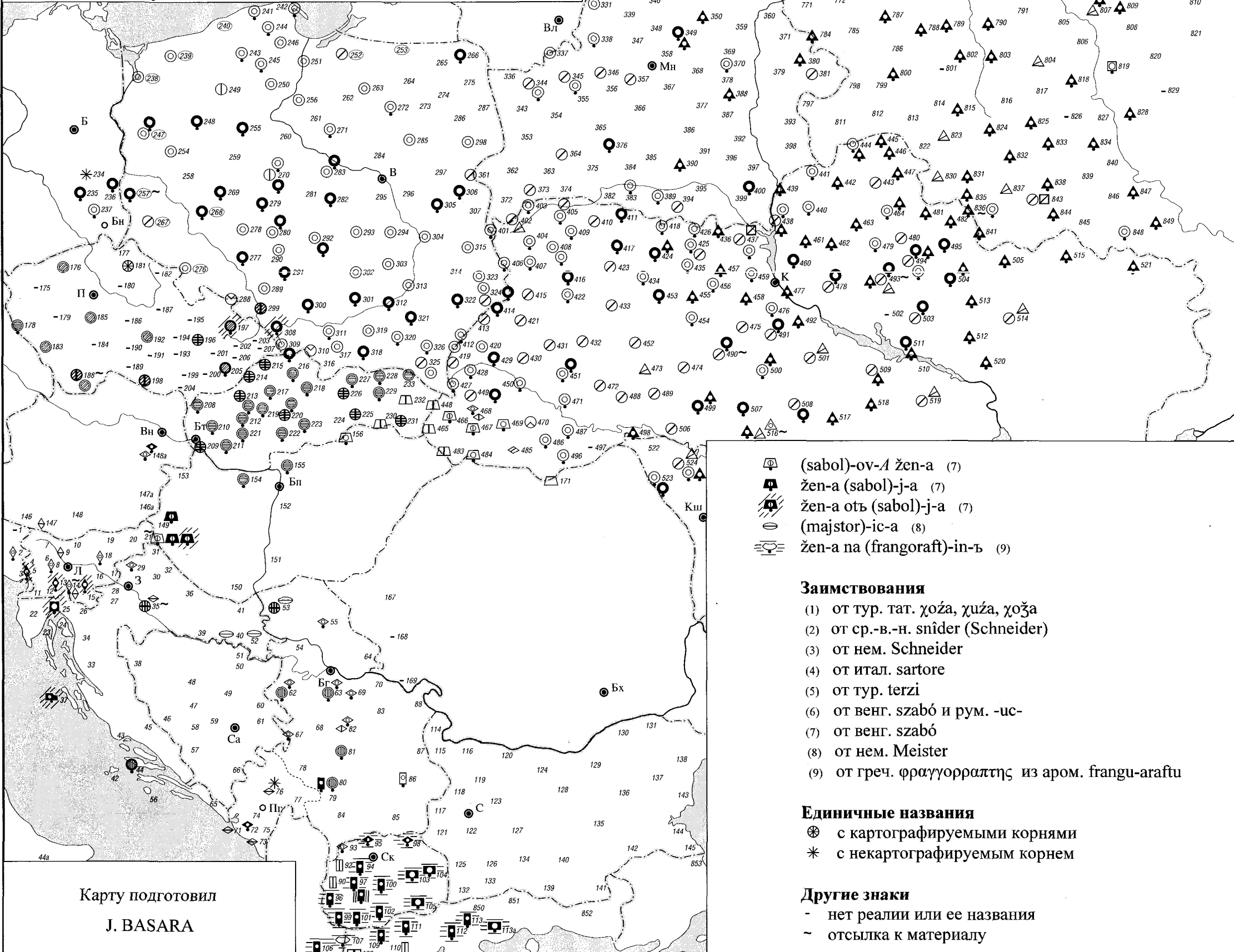
1 -	ši'vačo	238-239 krafcova	325 kraφčyxa,	437 krau'čyxa,	495 'žinka krau'c'a	602-603 -	768 part'n'ixa
2 žni:darjova	104 na ši'vače	241 k'r'ɔfcova	kraφcowa	šeu'čyxa,	496 krau'ceva 'žinka	604 že'na port'nova	769-773
že'na	žena mu	b'ɔajka	326 kraφcova žona	krau'cova	497 -	605-608 -	774 part'nova že'na
3-4	105 ženta na	242 k'refcova	327 'žonka krau'ca	'žyunka	498 'žinka port'noho	609 že'na port'novo	775-777
5 ž'e:na uət	ši'vačo	b'ɔajka	328	438 krau'cova	499 'žinka kraφc'a,	610 port'novə žw'na	778 žw'na part'nova
ž'ni:dərja	106 ženata na	243 k'r'ɔfcova	329 krau'cova	'žyunka,	'žinka port'noho	611 ž'e'na port'nova	779-781
6-7	terzijata	k'ueb'e'ta	330	krau'čyxa,	500 port'noho 'žinka,	612-613 -	782 part'nova že'na
8 žni:darjeva	107 'ženata na	244 k'r'ɔfcovø	331 krau'cova	'žyunka	krau'cova	614 žo'na port'nova	783
ž'jēna	frəng'o'raftino	b'ɔajka	332 krau'čw'xa	part'noho	'žinka	615 -	784 ž'e'na part'noya
9 žni:darca	108 ši'jačka	245 k'rafcova	333-336	439 'žyunka	501 port'nyxa,	616 'baba port'nova	785-786
10-12	109 ženata na	k'ueb'e'ta	337 krau'cova	part'noho	krau'čyxa	617-618 -	787 žw'na part'noya
13 ž'jēna at	terzijata	246 krafcova	338 krau'cova 'žonka	440 krau'c'ova	502 -	619 žw'na port'novə	788 že'na part'nova
ž'nidarja	110 tir'zijka	247 žona krafca,	339-343	'žyunka	503 'žinka krau'c'a,	620-625 -	789 že'na part'nova
14 ž'jā:na od	111-112 na tri'zijta	krafcova	344-345 krau'čw'xa,	441 'žyunka	krau'čyxa	626 žo'na port'nogo	790 že'na part'novə
žni:darja,	ž'enə mu	248 žona krafca	krau'cova 'žoka	krau'cova,	504 'žinka krau'c'a,	627 žo'na port'nova	791
žni:darjava	113 nə ter'ziata	249 krafčka,	346 krau'čw'xa	krau'cova	'žinka port'noho	628 -	792 žə'na part'nova
ž'jā:na,	'žena mu	250-251 krafcova	347-348	'žyunka	505 'žinka port'noho	629-630	793-795
žni:darca	113a ž'e'nəta nə	252 krau'čyxa	349 'žonka part-	442 'žyunka	506 krau'čyxa	631 -	796 že'na part'nova
(prozvišće	ši'vačə	253	'noya, 'žonka	part'noho	507 'žinka krau'c'a	632 port'novə ž'e'na	797-799
po domu)	114-145	254 krafcevo	krau'ca	443 krau'čyxa	508 'žinka krau'c'a,	633 -	800 že'na part'nova
15-17	146	255 krafca	350 žw'na part'noya	444 krau'cova	krau'čyxa	634 že'na port'novo	801 -
18 ž'ne:idarjuva	146a	k'ueb'e'ta	351-356	part'noho	509 krau'čyxa,	635-636 -	802 že'na part'nova
'žje:na	147 žni:darca	256 krafcova	357 krau'čw'xa	'žyunka	'žinka port'noho	637 port'nova žo'na	803 part'novə 'baba
19-20	147a	257 žona krafca,	358-360	445 'žonka part'noya	510	638 -	804 part'n'ixa
21 sa'bojluva ž'ena,	148 -	krafcova (r)	361 krau'čyxa	446 'žonka part'noho	511 'žinka port'noho,	639 port'nova	805-806
'žena sa'bojla	148a šnā:idarova	258 krafcova	362-363	447 'žonka part'noho	'žinka krau'c'a	χo'zajka	807 part'n'ixa,
(r), 'žena ut	'žena, šnāj-	259 krafcovo	364 krau'čw'xa	448 sa'bujka	512-513 'žinka	640-642 -	žw'na part'novə
sa'bojla (r)	dara 'žena	260-262 krafcova	365-369	449 'žinka krau'c'a,	port'noho	643 že'na port'nova	808
22-24	149 sa'bojla 'žena	263 krafcova	370 'žonka krau'cova	krau'cyxa	514 port'nyxa,	644-647 -	809 že'na part'nova
25 že'na mu	150-153	264-265	371-372	450 krau'c'ova	krau'čyxa	648 že'na port'novə	810-814
(od šav'ca)	154 krajči:rova	266 žona krafca,	373 krau'čyxa	'žinka	515 'žinka port'noho	651-656 -	815 že'na part'nova
26-28	žena	žonka krafca	374-375	451 krau'c'ova	516 'žinka port'noho,	657 port'novə ž'e'na	816-817
29 šnā:idarova	155 krajči:rova	267 krafčyxa	376 krau'ca 'žonka	'žinka,	port'nova,	658 -	818 že'na part'nova
'baba	žena	268 žona krafca	377-379	'žinka krau'c'e	port'nyxa (r)	660 žw'na part'nova	819 šv'a'cova že'na
30-34	156 sabova žena	269 k'ueb'yt'a	380 'žonka part'noya	452 krau'čyxa	517-518 'žinka	661-662 -	820-822
35 šnā:jderica,	167	krafca	381 krau'čw'xa	453 'žinka krau'c'a	port'noho	663 že'na port'nova	823 part'n'ixa
'kro'jačica	168-169 -	270 žuna krafca,	382	454 krau'ceva 'žinka	519 port'nyxa,	664 -	824 že'na part'nova
36	171 sa'buč'a	krafcova žuna,	383 krau'cova 'žunka	455 'žinka port'noho	krau'čyxa	665 port'novo ž'e'na	825 že'na part'novə
37 že'na o_šaltu:ra,	175 -	krafčka	384-387	456 krau'c'ova	520-521 'žinka	666 že'na port'novo	826 -
že'na o_šaltu:ra	176 krejčova:	271 krafcova žona	388 'žonka part'noya	'žynka	port'noho	667-671 -	827
38-39	177 -	272 žona krafcova	389 krau'cova 'žonka	457 'žynka port'noho	522	673 port'nova žo'na	828 part'novə že'na
40 majstorica	178 krejči:rovo	273-275	390 port'noyo 'žonka	458 'žinka port'noho	523 krau'cova 'žinka	674 -	829 -
41-43	žena	276 krafcova	391-393	459 krau'c'ova	524 port'nyxa,	675 part'nova že'na	830 part'n'ixa
44 krojjo:ča že'na	179-180 -	277 žona krafca	394 krojčw'xa	'žynka,	krau'čyxa,	676-679	831 žə'na part'nova
44a	181 krejčinka	278 krafcovo	394-399	krau'c'ovaja	krau'c'ova	680 že'na part'novə	832 part'novə žw'na
45-51	(kraj-čč-in-čk-a)	279 krafca kob'e'ta	400 'žonka krau'ca	'žynka	'žinka, port-	681	833 žw'na part'nova
52 majstorica	182 -	280 krafcovo [kra-	401 krau'c'ova	460 'žynka krau'c'a	'noho 'žinka	682 žo'na part'noho	834 že'na part'nova
53 krojā čica,	183 krejčova:	fcova kob'yt'a]	'žinka	461 port'noho 'žynka	525 part'nova že'na	683 -684	835 žw'na part'noya
majstōrica	184 -	281	402 kraw'čyxa,	462-463 'žinka	526 že'na part'nova	685 že'na port'novə	836 'žinka
54	185 krejčova:	282 žona krafca	port'nyxa	port'noho	527 part'nova že'na	686	port'noho,
55 šnājderova žēna	186-187 -	283 krafcova, žona	403-404 krau'c'ova	464 krau'ceva 'žinka,	528-537 -	687 že'na port'nova	krau'ceva
56-61	188 krejčka,	krafca, krafca	'žinka	krau'ceva	538-539	688 ž'e'na port'nova	'žinka (r)
62 krojā:čeva žēna,	krejčova: (r)	kob'ita	405 krau'čyxa,	dru'žyna, 'žinka	540-542 -	689	837 part'n'ixə
šnājderova žēna	189-191 -	284	krau'c'ova	port'noho, dru-	543 'žonka	690 že'na port'novə	838 žw'na part'nova
63 š'najderova	192 krejčova:	285 krafcova	'žinka	'žyna port'noho	šn'e'c'ova	691-694	839-840
žē:na, kroja:-	193-195 -	286-287	406 kraw'c'ova	465 sa'bujka	544 šv'e'ca 'žonka	695 že'na part'nova	841 že'na part'nova
'čeva žē:na	196 kre:či'ka	288 krafculaj	'žinka	466 žo'na sa'bowova	545-546 -	696	843 krau'čyxa,
64-66	197 ot krajčiho roba	289 krafcova	407 krau'c'ova	467 sa'bovova žo'na	547 u šv'e'ca 'žonka	697 part'nova že'na	šyul'cyxa
67 šnājderova žēna	198 kre:čka	290 krafcovo	'žinka	468 š'najdryka,	548 -	698 part'novə že'na	844 že'na part'novə
68	199-204 -	291 kob'yt'a krafca	408 kraw'c'ova	š'najdyrova	549 'žonka	699-701	845-846
69 š'najderova 'žena	205 krejčy:ho roba	292 žona krafca,	'žinka,	žo'na	šv'e'c'ova	702 že'na port'noho	847 'žynka port'noho
70	206-207 -	krafcovo	kraw'c'ova	469 sa'bova žo'na	550	703 port'novə žo'na	848 krau'cova 'baba
71 š'najderica	208 krajči:rova:	293 krafcova	409 krau'c'ova	470 krau'č'en'e	551 -	704-706	849 'žinka port'noho
72 'žena š'najdera	žena	294 krafcovo	'žinka	471 krau'ceva 'žinka	552 port'noyo ž'e'na	707 port'nova že'na	850-853
73 š'najderica	209 krajči:rka	295-297	410 k'rauč'ixa	472 kraw'čyxa	553 -	709	
74-75	210-211 krajči:rova:	298 krafcova	411 'žunka krau'ca	473 port'nyxa	554 port'novə ž'e'na	710 -	
76 šnājderica,	žena	299 krajčka	412 krau'c'ova,	474-475 krau'čyxa	555 -	711 part'novə že'na	
maki'nača	212 krajči:rova žena	300 žona krafca	krau'c'ova	476 krau'c'ova	556 'žonka port'nogo	712 že'na part'nova	
((maki'n)-j-ač-a	213 krajčje:rova	301 žona krafca	'žinka	'žinka	557 -	713 -	
ot ital. macchina)	žena,	302 krafcovo	413 krau'čyxa	477 'žinka port'noho	558 žw'na part'nova	714 žw'na part'novə	
77-79	krajčje:rka	303 krafcova	414 'žinka krau'c'a	478 krau'čyxa,	560	715 -	
80 š'najderu 'žena,	214 krajči:rka	304 krafcovo	415 krau'čyxa	'žinka krau'c'a	562 že'na port'nova,	716-718	
ter'zije 'žena	215 krajči:rka	305 krafca žona	416 'žinka krau'c'a	479 krau'c'ova 'žinka	part'n'ixa	719 -	
81 kroja:čeva 'žena	216 krajči:rova žena	306 žona krafca	417 'žyunka krau'ca	480 krau'čyxa	563 port'n'ixa	720	
82 š'najderova 'žena,	217-219 krajči:rova	307	418 krau'cova	481-482 'žinka	564-566 -	722 že'na part'nova	
š'najderka	žena	308 baba uot	'žyunka	port'noho	567 že'na port'nova	723	
83-85	220 krajči:rova	krafca	419 kraw'čyxa	483 sa'bujka	568 -	724 žo'na port'nova	
86 ter'zijina že'na,	žena, krajči:rka	309 žona krafca,	420 krau'c'ova	484 sabo'va žo'na	569 že'na port'nogo	725 part'n'ixa	
na ter'ziju 'na	221-223 krajči:rova	krafcova	421 krau'č'xa	485 š'najdryxa	570 -	726 že'na part'noyo	
87-88	žena	310 krafcula	422 kraw'ceva 'žinka	486-487 krau'ceva	571 žo'na port'nova	726a-729	
90 terzijka	224	311 krafcova baba	423 krau'č'ixa	'žinka	572 že'na port'nogo	730 -	
92 terzifka	225 krajči:rka	312 žona krafca	424 'žonka port'noho,	488 kraw'čyxa	573-575 -	731-737	
93 šnājdaroa žena	226 krajči:rka	313 krafcova	'žonka krau'ca	489 krau'čyxa	576-578 žo'na	738 -	
94 ženata na	227-228 krajči:rova	314	425 krau'c'ova 'žonka,	490 'žinka	port'nova	739-741	
terzijata	žena	315 krafcova	krau'č'ixa	krau'c'a,	579 -	742 -	
95 ženata na	229 krajčerova žena	316	426 krau'c'ova	krau'čyxa (r)	580 že'na part'nova	743-744	
šnājderot	230 sabolka	317 krafcovo	'žyunka	491 'žinka krau'c'a,	581-584 -	745 že'na port'noho	
96 ženata na	231 krajči:rka	318 baba krafca	427 krau'c'ova žo'na	krau'čyxa	585 žw'na port'noho	746-747	
terzijata	232 sabolka	319 krafcovo	428 krau'c'ova	492 'žinka port'noho	586-588 -	748 'žonka part'nova	
97 žena ot terzija,	233 krajči'rova	320 krafcova žona	'žinka	493 port'nyxa,	589 port'n'ixa	749-750	
žena na terzija	234 šlodar'oja	321 žona krafca,	429 'žinka krau'c'e	port'noho 'žinka,	590 žo'na port'noho	751-752 -	
98 na š'najdero	žejnska	baba krafca	430-433 krau'čyxa	krau'ceva 'žinka,	591 -	753	
'žena	((šlod)-ar-ov-A	322 žona krafca	434 krau'c'ova	krau'čyxa (r)	592-593 že'na	754 žw'na part'nova	
99-101 ženata na	žen-nsk-a ot nem.	323 krafcovo	'žynka	494 'žinka port'noho,	port'noho	755-756 -	
terzijata	diāl. schroder)	324 krafcovo,	435 krau'c'ova	'žinka krau'c'a,	596 že'na port'nova	757-763	
102 na ter'ziata	235 toyo krauca žona	kraφčyxa,	'žyunka	krau'ceva 'žinka,	597 žo'na port'nova	764 part'novə žw'na	
'ženata	236 krauca žejnska	krafca žona	436 'žyunka	krau'čyxa	598 že'na port'nova	765 žw'na part'novə	
103 'ženata na	237 kraucova žona		port'noho		600 -	767	

SI 2022° 'ЖЕНА ПОРТНОГО'

слн. krojačeva žena, с. кројачева жена, х. krojačeva žena, м. жена на шивачот, бг. жена на шивач, жена на кројач, ч. žena krejčiho, слц. krajčiřova žena, вл. krawcowa żona, нл. šlodarjowa (żeńska), п. žona krawca, бр. женка крајца, укр. кравчиха, р.жена портного

- ⊕ kroj-ač-ic-a
- ⊙ kroj-ač-ev-A žen-a
- ⊙ kroj-ač-a žen-a
- ⊙ kraj-ъč-ir-ъk-a
- ⊙ kraj-ъč-ir-ov-A
- ⊙ kraj-ъč-ir-ov-A žen-a
- ⊙ kraj-ъč-ъk-a
- ⊙ kraj-ъč-ov-A
- ⊙ kraj-ъč-ъj-ego orb-a
- ⊙ оть kraj-ъč-ъj-ego orb-a
- ⊙ krav-ъč-ъk-a
- ⊙ krav-ъč-ix-a
- ⊙ krav-ъc-ul-j-a
- ⊙ krav-ъč-yn-j-a
- ⊙ krav-ъc-ov-A O > e
- ⊙ krav-ъc-ov-A žen-a <žen-ъk-a, bab-a, druž-in-a, kob-ět-a, běl-ъk-a> O > e
- ⊙ žen-a <žen-ъk-a, žen-ъsk-a, bab-a, kob-ět-a> krav-ъc-a, togo krav-ъc-a žen-a
- ⊙ bab-a оть krav-ъc-a
- ⊙ šьV-ъc-ix-a
- ⊙ šьV-ъc-ov-A žen-a <žen-ъk-a> V > n
- ⊙ šьV-ъc-a žen-ъk-a
- ⊙ žen-a оть šьV-ъc-a, и šьV-ъc-a žen-ъk-a
- ⊙ šiv-ač-ъk-a
- ⊙ žen-a на šiv-ač-ъ, на šiv-ač-ъ žen-a mu
- ⊙ рьт-ъn-ix-a
- ⊙ рьт-ъn-ov-A
- ⊙ žen-a <žen-ъk-a, bab-a, druž-in-a, (xožja)-j-ъk-a> рьт-ъn-ogo (1)
- ⊙ (žnid)-ar-ic-a (2)
- ⊙ (žnid)-ar-j-ev-A žen-a (2)

- ⊙ žen-a оть (žnidar)-j-a (2)
- ⊙ (šnajder)-ъk-a (3)
- ⊙ (šnajder)-ic-a (3)
- ⊙ (šnajdr)-ix-a (3)
- ⊙ (šnajder)-ov-A žen-a <bab-a> (3)
- ⊙ (žen-a (šnajder)-a, (šnajder)-u žen-a (3)
- ⊙ žen-a на (šnajder)-ъ (3)
- ⊙ žen-a оть (šaltur)-a (4)
- ⊙ (terzi)-j-ъk-a, (terzi)-v-ъk-a (5)
- ⊙ (terzi)-in-A žen-a (5)
- ⊙ (terzi)-j-ę žen-a (5)
- ⊙ žen-a на (terzi)-j-a, на (terzi)-j-q žen-a, на (terzi)-j-a žen-a <mu> (5)
- ⊙ žen-a оть (terzi)-j-a (5)
- ⊙ (sab)-(uc)-a (6)
- ⊙ (sabol)-ъk-a, (sabov)-ъk-a (7)
- ⊙ (sab)-ov-A žen-a (7)



- ⊙ (sabol)-ov-A žen-a (7)
- ⊙ žen-a (sabol)-j-a (7)
- ⊙ žen-a оть (sabol)-j-a (7)
- ⊙ (majstor)-ic-a (8)
- ⊙ žen-a на (frangorajt)-in-ъ (9)

**Займствования**

- (1) от тур. тат. xoža, xiža, xoža
- (2) от ср.-в.-н. snider (Schneider)
- (3) от нем. Schneider
- (4) от итал. sartore
- (5) от тур. terzi
- (6) от венг. szabó и рум. -uc-
- (7) от венг. szabó
- (8) от нем. Meister
- (9) от греч. φραγγορραϊτης из аром. frangu-araftu

**Единичные названия**

- ⊕ с картографируемыми корнями
- \* с некартографируемым корнем

**Другие знаки**

- нет реалии или ее названия
- ~ отсылка к материалу

Карту подготовил  
J. BASARA